



2 TAIWAN
0 TRADITIONAL
2 THEATRE
3 FESTIVAL

狩瘟殘書

貳 零 貳 參

2023臺灣戲曲藝術節

一心戲劇團

《狩瘟殘書》 人心，比瘟疫更可怕！

指導單位：文化部

共同主辦：國立傳統藝術中心

演出時間：

2023/5/27 (六) 14:30

2023/5/28 (日) 14:30

演出地點：臺灣戲曲中心 大表演廳(台北市士林區文林路751號)

票價：300、600、1000、1500、2000、2500

售票系統：兩廳院文化生活<https://www.opentix.life> (02)3393-9888

長期贊助：欣葉國際餐飲股份有限公司、天成大飯店

創作理念

2023年臺灣戲曲藝術節的策展主題為「英雄·超時空」，不過傳統戲曲的舞台上向來不缺乏英雄，如何在此主題下展現一心戲劇團的企圖心，是執行長暨製作人孫富叡思辨的重點。身處二十一世紀的我們，是否還需要「英雄」做為寄託？而歷經三年大疫，我們一面與未知的病毒對抗，一面直面最現實的人性試煉後，「英雄」似乎不再是眾口同聲的歸依，甚至有可能是「正」、「反」兩派的極端，那麼，「英雄」到底是什麼？誰又是英雄？

穿越時空回到幾百年前，醫術還不那麼發達、科學還不那麼進步的時代，面對疫情，人們的態度是怎樣的呢？「隔離」是人類對於流行病最一致的反應。當你體內有一種傳染性的因子正蠢蠢欲動，並臨界失去控制的邊緣，有什麼辦法比拉出時間與空間上的距離更能使大多數人安心？然而，在道德、倫理、社會秩序與個人心靈上，隔離的等待與煎熬幾乎是一種凌遲的折磨，更何況，這其中還有更多對於權力的想像與濫用，在在都更加深了人們的恐懼，以及罪惡。

而「信仰」則是在人們脆弱時，精神上最堅實的依靠。透過祈求、懺悔、以及替代性的受難儀式，驅逐瘟疫、化解不幸，換得平安、帶來希望，因此我們可以看到臺灣各地的王爺信仰，作醮避瘟、送瘟都是極為重要的年度大事。於是《一心戲劇團》特邀資深劇場人周慧玲老師擔任戲劇顧問，多元跨界導演傅裕惠執導，並邀請曾與一心合作、以《當時月有淚》入圍傳藝金曲最佳導演的李易修出任編劇，刻劃出一個架空的年代，你我都再熟悉也不過的、以海維生的陳港村的故事。用現代劇場的角度與傳統戲曲的表演型態，熔鑄成這場「英雄·超時空」的辨證，而更重要的是，謹以《狩瘟殘書》一劇，向因疫遠離的、以及走過這三年疫情的我們，致上最高的敬意。

劇情簡介

在村民將一艘艘燈船放流入大海的儀式中，身為船醫、周遊南洋各國的周天懷，帶著義父守義的骨灰回到故鄉陳港村。十年光陰，村民大多已不認得自己，當然，也不會知道他此次回來的目的，並不只是安葬義父那樣的單純。寶惜對於天懷的遊歷十分好奇，問東問西，言談之中，熟悉的感覺油然而生。寶惜返家後，天懷拿出父親周仁遺留給他的醫療手記，對著半頁殘書所寫的「王爺獻命奉聖裁」遺言，心頭恨意又再次被點燃，依稀中，周仁的身影似乎來到眼前……。

十年前，周仁與天懷父子相依，搖鈴走方解危濟貧，卻在陳港村遇到了一場致命的瘟疫。村長下令染疫者需至長生厝隔離，周仁卻在春來的暗中拜託下治好了妻子阿嬌。然而天懷也因此染病未癒，並傳來村內疫情有愈演愈烈之勢。

向來秉持醫者仁心的周仁，堅信自己能藥石回春，破除陳港村王爺討兵馬的迷信，卻沒料到天懷病勢急轉之下，竟氣息全無。昏癱之中，周仁指天罵地怪自己，直到觸手所及的天懷身軀猶溫，才讓他稍稍回魂，決定搖鈴率領病眾齊向王爺領罪。海天一色之處，熊熊火光之中，悠悠轉醒的天懷只看見父親悲壯的身影，以及岸邊村長村民們的肅清之氣。

天懷眼見為憑的事實，瞬間變天翻盤。曾經以為的英雄，原來是走投無路，只能孤注一擲、向天吶喊。然而即使瞭解了真相，天懷依然與村民產生了衝突，因為瘟疫再次壟罩了陳港村，蔓延至寶惜身上

主要創作者

執行長、製作人 | 孫富勳

東吳大學哲學系畢。自父親孫榮輝先生手中接下經營重擔之後，以武立團的《一心戲劇團》不斷嘗試新風格、拓展年輕觀眾、各地展演機會、跨界製作展現高度的企圖心，屢屢帶領劇團創造話題新高峰。作品充滿關懷社會人文的真情，帶領劇團首次以傳統戲曲《斷袖》正面挑戰同性之愛、更以擅長的哲學思辯改編多部中西方經典文學如《東方浮士德—狂魂》、《武松殺嫂》等，甚至與知名作家張曼娟合作《芙蓉歌》，創文學跨界先河，獲歌仔戲浪漫新美學之讚譽。其後無論是與德裔法籍導演盧卡斯·漢柏合作《啾咪！愛咋》，首開歌仔戲與外籍導演合作先例，或是以白蛇後傳《千年》，探討人類自以為是的倫理是非，以及擔任第二屆臺灣戲曲藝術節《當迷霧漸散》旗艦製作人等，均獲得廣大迴響。而一心的下一步將邁向何方？始終讓觀眾引頸期盼。

戲劇顧問 | 周慧玲

國立中央大學特聘教授，英美語文學系專任教授，中央大學戲劇暨表演研究室主持人；美國紐約大學表演研究所博士。臺灣戲劇暨表演產業研究學會理事長。

1997年與台灣劇場人聯手創建創作社劇團於台北，左手創作，右手論述，是少數兼具劇場編導和學術研究的知識性劇場藝術創作者。其學術研究範疇廣泛而前沿，從性別表演到文化政策研究乃至於數位藝術與戲劇史方法論；她的戲劇創作以深邃的歷史風貌以及多樣的形式見長，她的導演手法尤其細膩而能優游與先鋒和通俗之間。學術著作收入國內外學術期刊或專書。主編《表演台灣彙編：劇本、設計、技術，1943~》二十七冊；2014年起聯合九所國內外重點大學主辦全球泛華青年劇本競賽並擔任競賽主席迄今。曾發表戲劇編劇導演作品《魂顛記》、《少年金釵男孟母》、《百衲食譜》、《不三不四到台灣》、《Click，寶貝兒》、《記憶相簿》、《天亮以前我要你》；編劇作品《簡吉奏鳴曲：零落成泥香如故》、《玉茗堂私夢》、《百年戲樓》；導演作品《蔣公的面子 3.0 版》、《影癡謀殺》、《驚異排隊》等，獲德、英、中文學術論文專文討論，收入各地學術專書與期刊中。

編劇 | 李易修

國立臺北藝術大學劇場藝術研究所畢業。現任趨勢教育基金會劇場總監、拾念劇集創辦人兼編導，曾為一心戲劇團執導《當時月有淚》。

拾念劇集多以傳統南北管音樂為創作元素。歷年創作之南北管音樂劇有：2008年「超神話系列首部曲《大神魘》，曾赴法參加「外亞維儂藝術節」、赴新加坡參加濱海藝術中心「華藝節」；2016年「超神話系列貳部曲《蓬萊》，入圍第十五屆台新藝術獎，並受邀參與2018年TIFA藝術節及馬來西亞「喬治城藝術節」；2022年《金銀鐲》；2023年與無獨有偶工作室劇團、編劇施如芳合作《鯨之嶋》，入選國表藝場館共製計畫。

自2012年起，受趨勢教育基金會執行長陳怡蓁女士邀請，擔任【趨勢文學劇場】編導，以《東坡在路上》、《杜甫夢

李白》、《尋訪陶淵明》、《屈原，遠遊中》、《采采詩經》、《東坡在臺灣》、《異想漢代·大風起兮》、《夢中唐》等劇推廣文學教育。其他重要編導作品有：拾念劇集《玉茗堂私夢》；國家交響樂團NSO 實驗音場《漂流的音符》；國家國樂團《英雄美人花月夜》（入圍第五屆台新藝術獎）；國光劇團《定風波》等。

導演 | 傅裕惠

國立台灣大學戲劇系兼任講師與戲劇研究所Ph.D博士候選人、資深現代劇場與歌仔戲導演，現為國藝會第十屆董事、紅鼻子協會常務理事與紙風車兒童劇團故事小組成員）。

曾為兩廳院表演藝術雜誌編輯、北藝大戲劇系專任講師，亦曾與許雅紅、秦嘉嫻、貢幼穎等人合作創辦女節。作品曾獲台新藝術獎季提名、傳藝金曲獎年度最佳作品提名，以及國藝會歌仔戲製作及發表專案獎助。除了曾與國內多個現代戲劇團體合作，也多次執導歌仔戲外臺職業戲班的現代劇場和外臺歌仔戲作品。2013年獲邀至韓國首爾參與女性導演工作坊；2011年7～9月獲選雲門舞集流浪者計畫，旅行中國東北與北韓。

戲劇暨身段指導 | 溫宇航

出生於北京。北京戲曲學校崑劇班畢業，工小生。師承馬玉森、滿樂民、朱世藕、沈世華、張毓雯、傅雪漪等崑劇名家，並得到汪世瑜、蔡正仁、岳美緹、石小梅、張洵澎等南崑藝術家的指教。主要代表劇碼有《牡丹亭》、《白蛇傳》、《偶人記》、《晴雯》等。

1999年赴美參加崑劇足本《牡丹亭》林肯藝術節之世界首演。2010年正式加盟國光劇團，參與演出京劇《豆汁記》、《百花公主》；新編戲《百年戲樓》、《水袖與胭脂》、《康熙與鰲拜》、《十八羅漢圖》、《西施歸越》、《孝莊與多爾袞》、《孟麗君》；新編崑劇《梁山伯與祝英台》、京崑文學實驗劇《定風波》、《天上人間李後主》、與台日跨界創作《繡襦夢》等大戲及諸多京、崑優秀傳統折子戲。2012年正式拜京劇表演藝術家姜（妙香）派重要傳人林懋榮先生為師，京劇藝術更為精進。曾參與蘭庭崑劇團《尋找遊園驚夢》、《蘭庭六記》等；臺灣崑劇團《西廂記》、《荊釵記》、《范蠡與西施》。並曾獲金曲獎個人「最佳傳統音樂詮釋獎」、全球中華文化藝術薪傳獎。

副導演 | 李羿璇

現為國立臺北藝術大學舞蹈博士生。畢業於國立臺灣藝術大學舞蹈研究所(MFA)及國立臺北藝術大學戲劇系(主修編劇)。具備英國皇家 I.S.T.D. 舞蹈協會古典芭蕾與現代爵士教師執照。

近年從事劇場跨界創作，範圍涵蓋音樂劇、現代戲劇、京劇、歌仔戲、偶戲、沉浸式劇場、新馬戲、短片製作、兒童劇等，擔任編舞、舞蹈設計、動作設計、動態導演、肢體指導、表演指導、復排導演。

合作的團隊有：音樂劇 / 樂劇創製、果陀劇場、愛樂劇工廠、AM 創意。現代戲劇 / 金枝演社、國立臺北藝術大學戲劇學系、臺北海鷗劇場、台南人劇團、亞戲亞劇團、同黨劇團、耳東劇團、人力飛行劇團。傳統戲曲 / 一心戲劇團、台北新劇團、春美歌劇團、正在動映有限公司、新聲劇坊。偶戲 / 無獨有偶劇團、偶偶偶劇團。同時也與啟藝、舞鈴劇場、香港非常林奕華、新世紀文化藝術團、鞋子兒童實驗劇團、九歌兒童劇團等皆有相關合作。

音樂、編腔設計 | 陳孟亮

廈門大學人文學院戲劇戲曲學博士，南華大學藝術管理碩士。現任「國立臺灣戲曲學院」歌仔戲學系專任副教授兼副校長。戲曲音樂工作者，長期從事歌仔戲教學、研究、伴奏、音樂設計與唱腔編創。

音樂設計代表作品有：一心戲劇團《烽火英雄—劉銘傳》、《戰國風雲馬陵道》、《斷袖》、《芙蓉歌》、《千年》、《啾咪！愛咋》、《當時月有淚》、《天下第一家》、《白玉堂怒闖銅網陣》等；明華園戲劇團《超炫白蛇傳》、《鴨母王》、《何仙姑》、《貓神》、《曹國舅》、《四兩皇后》、《龍抬頭》、《龍逆鱗》等；薪傳歌仔戲劇團《五女拜壽》、《烏龍窟》、《望鄉之夜》、《女流—潘金蓮》、《女流—木蘭辭》、《雙槐樹》、《拜月亭》、《斬經堂》等；表演工作坊：《暗戀桃花源 2006 年版》之《桃花源》部分；臺灣戲曲中心旗艦製作：2019《當迷霧漸散》、2020/21《雨中戲台》編腔設計。

服裝設計 | 謝建國

國立台北藝術大學劇場設計學系畢，主修戲服設計。現為「康國創意」資深服裝設計師。作品涵蓋電影、電視偶像劇、演唱會、主題樂園及廣告。常年投入劇場服裝造型設計，跨足戲劇、歌劇、歌舞劇及傳統戲曲，甚至玩偶類、特殊服裝、博物館藏服裝仿製等，多方面的服裝造型設計經驗，為劇場界不可多得的中生代服裝設計師。

近期主要服裝造型作品有：一心戲劇團《青絲劍》、《Mackie 踹共沒？》；衛武營開幕季輕歌劇《憨第德》；上海開心麻花《財神爺駕到》、《競演州長》、《皇帝的新娘》；春美歌劇團《放逐的愛》、《彼時我在等你》、《青春美夢》、《金探子》、《變心》；許亞芬歌仔戲劇坊《鳩摩羅什》；高雄春天藝術節《歌劇卡門》；明華園日團《巾幗醫家》、《女寇》；錢人豪導演電影《京城 81 號 2》；高雄春天藝術節少年歌仔戲《靈界少年偵查組》、《永不墜落的星辰》、春河劇團《我妻我母我丈母娘》；天作之合《寂寞瑪奇朵》；台北愛樂劇工廠《月半物語》；台灣首部觀光大秀《臺灣舞孃》；莫比斯圓環創作公社《夢外之境》、《跟著沙彌跳月去》、《跟著沙彌 Moon Walk 去》等精采作品。

舞台設計 | 陳 慧

紐約大學蒂許藝術學院劇場及電影設計研究所，國立臺灣大學戲劇系與戲劇研究所畢業。紐約返台後成立森慧集設計有限公司，並授課於國立臺灣大學戲劇系。參與製作囊括國內外歌劇、音樂劇、現代戲劇、戲曲、音樂會、演唱會、戶外市集、燈會舞台與影視廣告、展覽空間等。

合作團隊有：朱宗慶打擊樂團、臺南人劇團、瘋戲樂工作室、楊景翔演劇團、表演工作坊、故事工廠、栢優座、齊聚一堂劇團、民權歌劇團、一心戲劇團、春美歌劇團、秀琴歌劇團、臺灣豫劇團、奇巧劇團、明華園、台北新劇團、奔放樂集、末路小花劇團、五口創意有限公司、拾光號、唱歌集音樂劇場、安徒生和莫札特的創意、臺灣國樂團、臺灣交響樂團、國家交響樂團、臺北市立交響樂團、高雄文化局、財團法人高雄市愛樂文化藝術基金會、財團法人高雄市藝起文化基金會、衛武營藝術文化中心、國家兩廳院、源活娛樂等。

燈光設計 | 劉柏欣

英國皇家威爾士音樂戲劇學院劇場燈光設計碩士 (Royal Welsh College of Music and Drama, UK.)，現為自由接案之劇場燈光設計。設計作品類型廣泛，涵蓋戲劇、舞蹈、音樂劇、偶戲、傳統戲曲等，迄今已有八十餘齣燈光設計作品。

近年作品有：臺北海鷗劇場《國姓之鬼》、《化作北風》；兩廳院秋天藝術節《寫給滅絕時代》；三缺一劇團《LAB3.14：動物的無限循環》；飛人集社《THE 浮浪貢 OF 龍興 46》；果陀劇團《解憂雜貨店》；明華園天字戲劇團《潮水孤蟾》；烏犬劇場《麻嗨猴》；莎妹劇團《物種大樂團》、《我並不哀傷，是因為你離我很遠》；國光劇團《天上人間李後主》；黑眼睛跨劇團《戰場上的野餐》；再拒劇團《明白歌》、《春醒》；前叛逆男子《利維坦》、《新社員》……等。

影像設計 | 徐逸君

視覺藝術家，於法國 Paris -Cergy 高等藝術學院取得國家高等造型表現文憑 DNSEP。於法國 Jacques Lecoq 戲劇學校研習肢體與結構課程 LEM。目前從事視覺、劇場影像創作及大型活動影像設計統籌。與一心戲劇團合作包括《芙蓉歌》、《千年》、《當迷霧漸散》等作品；與布拉瑞揚舞團合作包括《己力渡路》、《沒有害怕太陽和下雨》等舞作。個人裝置藝術作品曾展覽於臺北市立美術館、巴黎市政廳等。策劃多次台灣大型活動之影像運用，包括 2018 年左營環境劇場《見城》、台北時裝週 SS19 開幕秀、台中歌劇院建築投影《光之曲幕 T.A.P. Project》等；2022 年擔任高雄市環境劇場衛武營《船愛》影像設計，該活動同時獲得 The MUSE Design Awards 設計金獎。近期劇場設計有布拉瑞揚舞團《我我們》、樂劇創製《熱帶天使》、躍演《勸世三姐妹》等。

舞台監督 | 林貞佑

國立台灣大學戲劇學系畢業，主修舞台監督、燈光，現為劇場自由工作者。近期舞台監督參與的作品有：2023 台灣燈會在台北多元舞台典選音樂；薩泰爾娛樂《炎上 王世堅》、《炎上 徐乃麟》；臺北海鷗劇場《國姓之鬼》、《海鷗之女 演員深情對決》、《女子安麗》、《化作北風》；紅潮劇集《美味型男》；NTT 遇見巨人—新藝計畫《千年幻戀》；不二容戲劇工作室《剩人》；夾腳拖劇團《國王與國王》、《劈姆仔欲啟行》、《從前從前，有個巫婆！》、《說好不要哭》；沙丁龐客劇團《青鳥·尋找真實的幸福》、《白蛇？！》；國家兩廳院新點子實驗場《百年之囚》；風潮音樂親子演唱會《瑞比和安弟的樹洞狂想》、《LALALA 愛唱歌》；臺大戲劇系二十周年紀念大戲《莎士比亞打麻將》；竹韻新音·經典傳承—民權歌劇團五十週年紀念演出；春美歌劇團《放逐的愛》、《彼時我在等你》等。

導演助理 | 吳飛君

國立臺北藝術大學劇場藝術創作研究所表演組畢業。現為劇場自由工作者，從事劇場幕前、幕後工作，同時亦為一名專業到府整理師。

近年參與作品有：頑劇場《月亮媽媽》2022 全新再製版創作助理、臺中市屯區藝文中心實驗劇場十週年館慶系列活動《她們 Metamorphosis》創作助理與音樂執行；紅潮劇集《美味型男》製作助理；2022「臺北藝穗節」漪渦魚 IUooUI《泛音九釀》技術統籌；北藝大劇藝創所劇本創作組 105 級畢業製作《漁人記》讀劇演員；第五屆全球泛華青年劇本創作競賽頒獎典禮 & 讀劇藝術節《新年到來前的二十四小時我們對生活感到厭倦》讀劇演員；鴻明歌劇團《林投姐》影像執行；河洛歌子劇團《順天 1786》影像執行等。

執行製作人 | 廖芳儀

在資訊工程師與藝術行政這兩條路齊頭並進，耕耘皆已超過二十年。跨領域的工作經驗，培養出獨特的見解與分析能力，由文本出發，規劃整體製作及行銷方向。善於組織架構、溝通協調，整合台前幕後創作演出、製作、技術、宣傳各部門共同成就一場演出。

曾參與文建會委託 / 台閩地區主要表演場地測量小組。擔任明華園戲劇團《貓神》、《蓬萊仙島》、《曹國舅》、《火鳳凰》；一心戲劇團《斷袖》、《芙蓉歌》、《青絲劍》、《啾咪！愛咋》、《當迷霧漸散》、《當時月有淚》；金枝演社《戰祭 .1884》等劇之執行製作；明華園戲劇團《超炫白蛇傳》之行銷統籌。第六屆台北藝術節《東方夜明珠》之活動執行。

行銷方面，協助明華園戲劇團創立噗浪、部落格與 FaceBook 粉絲專頁等社群平台並經營，為當時傳統戲曲劇團之先鋒；首創傳統戲曲演出「宣傳主題曲」錄製（一心戲劇團《斷袖》）、結合「誠品生活」舉辦戲劇快閃活動（一心戲劇團《啾咪！愛咋》）等。

演職人員

製作團隊

團長、藝術總監 | 孫榮輝

執行長、製作人 | 孫富勳

戲劇顧問 | 周慧玲

編劇 | 李易修

導演 | 傅裕惠

戲劇暨身段指導 | 溫宇航

副導演 | 李羿璇

音樂、編腔設計 | 陳孟亮

舞台設計 | 陳 慧

服裝設計 | 謝建國

燈光設計 | 劉柏欣

影像設計 | 徐逸君

導演助理 | 吳飛君

舞台設計助理 | 賴映辰

服裝設計助理 | 黃孜恩

影像設計助理 | 陳佩蓉

動作設計協力 | 劉元易、傅威瀚

范聖宗、蔡羽謙

布景製作 | 木罐子設計製作有限公司

道具製作 | 森慧集設計有限公司

玉豪藝術工作室

行政團隊

執行製作人 | 廖芳儀

企劃編輯 | 曾玉珍

藝術行政 | 林冠妃、陳韻筑

前台行政 | 邱原佑、黃夏茹、徐嘉君

黃介平、連婕妤

服裝管理 | 廖素娥、翟珞安、何采潔

服管助理 | 林麗容、翁雅慧

道具管理 | 林源信、褚宥辰、連婕恩

妝髮 | 周廷樺

字幕製作執行、票務 | 邱碧珍

主視覺、節目書設計 | 鄭秀芳

劇照拍攝 | 徐欽敏

技術團隊

舞台監督 | 林貞佑

舞台技術指導 | 劉柏言

舞台技術人員 | 葉岫穎、張晏禎

藍舸方、許派銳

柯喆堃、沈宗逸

燈光控制台編程 | 葉秀斌

燈光技術指導 | 曾擇弘

燈光技術人員 | 陳昱澍、吳冠萱

蘇筱筠、汪永儒

朱怡瑾

影像執行 | 蘇懷恩

音響主控 | 陳鐸夫

音響技術人員 | 朱育辰、李念祖

盧亞儷、紀寶嫻

音響工程 | 飛陽音響

燈光工程 | 群動藝術有限公司

演出人員

周仁 | 孫詩珮
周天懷 | 孫詩詠
寶惜 | 鄭紫雲
春來 | 柯進龍
阿嬌 | 孫麗雅
守義 | 林冠妃
村長 | 劉元易
阿痞 | 翟珞安
王爺化身 | 蔡羽謙、范聖宗、傅威瀚
村民 | 羅碧蓮、何采潔、賈祥國
周予寬、施羽瑄、馮詩晴
賴澤儀、褚宥辰、宋宜珊
林源信、陳霈羿、連婕恩

樂團

樂團指揮、主胡 | 陳孟亮
笛、洞簫 | 邵千鳳
廣弦、二胡 | 史瑋馨
三弦、月琴 | 高敏純
二胡、中胡 | 吳山潔
揚琴 | 莊怡然
琵琶 | 吳幸融
大提琴 | 陳芝楹
電子琴 | 何玉光
司鼓 | 林禧荃
大鑼、小鑼 | 鄭聿翔
鑊鈸 | 陳怡靜
打擊、嗩吶、鴨母笛 | 姜建興

特別感謝

國立臺灣戲曲學院
國光劇團
IC之音 王安祈、羅仕龍《打開戲箱說故事》
台北愛樂電台 劉家渝《不只是崑曲》
中央廣播電台 陳歆翰polo、柚子《戲曲大場面·台灣文武片》
李秀英女士、李鴻鈞先生
何素青女士、蘇宛農女士
黃惠美女士、許勝傑先生
丁踴躍先生、侯宜君女士
聖恩開發股份有限公司 松山分公司